



**МІНІСТЭРСТВА ФІНАНСАЎ
РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ**

вул. Савецкая, 7, 220010, г. Мінск,
тел. (017) 222 61 37, факс (017) 222 45 93
АКО/ДК 02200, р/с 3604900000573,
ААБ «Беларусбанк», код 795, УПН 100691903

**МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ
РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

ул. Советская, 7, 220010, г. Минск,
тел. (017) 222 61 37, факс (017) 222 45 93
ОКОГУ 02200, р/с 3604900000573,
АСБ «Беларусбанк», код 795, УНП 100691903

06.12.2007. № 15-10/881
на № 03.1-17.4/5023 от 15.11.2007.

Ассоциация международных
автомобильных перевозчиков
«БАМАП»
220036, г. Минск,
Бетонный проезд, 23

Управление методологии бухгалтерского учета и отчетности
Министерства финансов Республики Беларусь рассмотрело ваш запрос и
сообщает следующее.

В соответствии со ст.9 Закона Республики Беларусь «О
бухгалтерском учете и отчетности» факт совершения хозяйственной
операции подтверждается первичным учетным документом, имеющим
юридическую силу, который составляется ответственным исполнителем
совместно с другими участниками операции.

Первичные учетные документы, составленные на иных языках
(кроме русского или белорусского), должны иметь подстрочный перевод
на русский или белорусский язык.

В соответствии с Положением о регулировании труда работников,
направленных на работу в учреждения Республики Беларусь за границей
и гарантиях и компенсациях при служебных командировках за границу,
утвержденным постановлением Министерства труда Республики
Беларусь от 14.04.2000г. № 55, командированному работнику
возмещаются расходы по проезду до места командирования и обратно,
расходы по найму жилого помещения, а также ряд других расходов,
предусмотренных законодательством, и расходов, осуществляемых при
командировании работников на автотранспорте нанимателя, при
обязательном предоставлении подтверждающих документов в оригинале
(счета, квитанции, проездные билеты). Также на основании
подтверждающих произведенные расходы документов в оригинале в
себестоимость оказываемых услуг по перевозке включаются расходы на
осуществление международных перевозок, предусмотренные
Особенностями состава затрат, включаемых в себестоимость продукции
(работ, услуг), в организациях, осуществляющих транспортную
деятельность, утвержденными постановлением Министерства
транспорта и коммуникаций Республики Беларусь от 04.04.2007г. № 18.

Учитывая изложенное, для осуществления контроля за целевым расходованием валютных средств при командировании за границу все представленные к отчету документы должны отражать направления и размеры понесенных расходов. При этом должен быть осуществлен перевод на русский или белорусский языки приложенных к авансовому отчету документов, выданных на территории иностранного государства в подтверждение произведенных расходов.

Вместе с тем, законодательство, регулирующее вопросы направления работников в служебные командировки за границу, не содержит указаний об обязательности перевода подтверждающих документов только в Торгово-промышленной палате, либо в бюро переводов.

Начальник Управления



В.Е.Ванкевич